



02. Oktober 2010
26. Jahrgang, Nr. 20



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Sa./sab.. 02.10.2010	Gassltörggelen/ <i>Festa del “Törggelen”</i> Wahl der Törggelekönigin und Ziehung der Lotterie
Do./gio. 07.10.2010	Bauernmarkt in Klausen, Tinneplatz, 8-13 Uhr <i>Mercato del Contadino a Chiusa, piazza Tinne, ore 8-13</i>
Fr./ven. 08.10.2010	Flohmarkt / <i>mercato delle pulci</i> , Tinneplatz / <i>Piazza Tinne</i>
Do./gio. 14.10.2010	Bauernmarkt in Klausen, Tinneplatz, 8-13 Uhr <i>Mercato del Contadino a Chiusa, piazza Tinne, ore 8-13</i>

direct b@nking

Mit unserem bequemen Online-Dienst wickeln Sie Ihre Bankgeschäfte

unabhängig von Öffnungszeiten ab und **sparen** gleichzeitig **Spesen!**

Besuchen Sie uns, wir informieren Sie gerne.

Willkommen im Leben.



Volksbank

VON UNSEREN VEREINEN –
DALLE NOSTRE ASSOCIAZIONI

AVS KLAUSEN

**Überschreitung von Campi nach Mezzolago am Ledrosee
am Sonntag, den 10. Oktober 2010**

Am Sonntag, den 10. Oktober 2010 findet die letzte Wanderung für das heurige Bergjahr statt. Wir fahren ins Trentino nach **Campi** (688 m) in der Nähe des Tennoesee. Über den **Sentiero della Pace** steigen wir in ca. 2,5 bis 3 Std. durch einen dichten Mischwald hinauf zur **Bocca di Dromaè** (1650 m), wo wir unsere Mittagsrast machen werden und die wunderbare Aussicht genießen können (Sicht zur Brenta, zum Ledrosee, usw). Anfangs wandern wir über eine Forststraße, welche im zweiten Teil in einen alten Militärweg übergeht. Der Weg ist niemals steil, geht jedoch immer stetig bergan. Die ganz Fleißigen unter uns, können mit einer Gruppe schon etwas schneller vorausgehen und von der Bocca di Dromaè aus noch die **Cima d'Oro** (1802 m) besteigen (ca. ½ Stunde ab Bocca di Dromaè). Zusammen steigen wir dann in ca. 2 Std. über das Val di Dromaè hinab nach **Mezzolago am Ledrosee** (674 m).

Abfahrt	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 10. Oktober um 07.00 Uhr
Gesamtgehzeit	Ohne Cima d'Oro: ca. 5 Stunden Mit Cima d'Oro: ca. 6 Stunden
Höhenunterschied	Ohne Cima d'Oro: ca. 1000 hm Mit Cima d'Oro: ca. 1200 hm
Ausrüstung	Gutes Schuhwerk, Regenbekleidung, Essen aus dem Rucksack Wanderstöcke werden für den Abstieg empfohlen!!
Anmeldung und Einzahlung	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 08. Oktober 2010
Tourenführer	Ossi Deporta Tel. 335/5976994 + Martin Reichhalter
Rückkehr:	gegen 19.00 Uhr in Klausen

Fahrtspesen	Erwachsene pro Person	Euro 13,00
	Kinder	Euro 5,00
	Familien	Euro 30,00

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich der AVS-Klausen

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung Hauptverein

Achtung! In der letzten Ausgabe des Klausner Boten Nr. 19 wurden meinerseits im Beitrag zum Aerobic Kurs gravierende Datumsfehler usw. veröffentlicht. Ich möchte mich hierfür bei Sara und allen Interessierten vielmals entschuldigen. Deshalb veröffentlichen wir den Beitrag nochmals neu.

Dagmar Degasperi

AUFGEPASST AEROBIC !!!!

Für alle diejenigen, die sich in den Wintermonaten fit halten und dabei auch noch Spaß haben möchten!

Es ist wieder soweit, der Amateursportverein Klausen organisiert einen Aerobic BBP Kurs mit tollen Rhythmen, viel Spaß und Abwechslung geführt von unserer Kursleiterin Sara Vieider.

- *Kursbeginn:* Donnerstag, 07.10.2010
- *Kursdauer:* 10 Einheiten, donnerstags
- *Kursort:* Turnhalle Bergamt
- *Kurszeit:* 19.30 Uhr – 20.45 Uhr
- *Kursgebühr:* € 75,00

Mindestteilnehmerzahl: 8 Personen (max. 25 Personen)

Anmeldung:

Bei Kursbeginn oder telefonisch unter 349/3919600

Aufgepasst! Im Jänner 2011 startet der nächste Kurs: Aerobic für Fortgeschrittene mit tollen Rhythmen und Choreografien.

Der Präsident des ASVK
Siegfried Schrott

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- Sa., 02.10.** U8 VSS B gegen *Feldthurns*: **14.00 Uhr** in **Klausen**
D-Jugend gegen *Virtus Don Bosco C*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
C-Jugend gegen *Brixen*: **14.30 Uhr** in **Klausen**
B-Jugend gegen *Neustift B*: **15.00 Uhr** in **Vahrn**
Junioren gegen *Freienfeld*: **17.00 Uhr** in **Klausen**
Damen gegen *Spinges*: **19.00 Uhr** in **Klausen**
Altherren gegen *Gs Brixen*: **19.00 Uhr** in **Brixen**
- So., 03.10.** 2.Amateurliga gegen *Albeins*: **15.30 Uhr** in **Klausen**
Landesliga *Latzfons/Verdings* gegen *Sc Passeier*: **15.30 Uhr** in **Passeier**
- Mo., 04.10.** U10 VSS gegen *Gherdeina Puma*: **18.00 Uhr** in **St. Ulrich**
- Do., 07.10.** U8 VSS B gegen *Wiesen*: **18.00 Uhr** in **Wiesen**
- Fr., 08.10.** U8 VSS A gegen *Villnöss/Teis*: **18.00 Uhr** in **Klausen**
U10 VSS gegen *Milland Rot*: **18.00 Uhr** in **Klausen**
FKK Freizeit gegen *Fc Runcadic*: **20.00 Uhr** in **St. Ulrich**
- Sa., 09.10.** D-Jugend gegen *Sterzing*: **15.00 Uhr** in **Sterzing/Süd**
B-Jugend gegen *Sterzing*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
Junioren gegen *Vahrn*: **15.00 Uhr** in **Vahrn**
Damen gegen *Bozner FC*: **18.30 Uhr** in **Bozen Talfer A**
- So., 10.10.** C-Jugend gegen *Fc Südtirol*: **09.30 Uhr** in **Bozen/Pfarrhof**
2.Amateurliga gegen *Montan*: **15.30 Uhr** in **Montan**
Landesliga *Latzfons/Verdings* gegen *Virtus Don Bosco*:
15.30 Uhr in **Bozen**
- Mi., 13.10.** Altherren – KAMPF DER GIGENTEN: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- Do., 14.10.** U10 VSS gegen *Barbian II*: **18.00 Uhr** in **Villanders**
- Fr., 15.10.** U8 VSS A gegen *SG Latzfons*: **16.00 Uhr** in **Latzfons**
Altherren gegen *Monte Pana*: **20.00 Uhr** in **Klausen**

BÄUERLICHE SENIORENVEREINIGUNG

Die bäuerliche Seniorenvereinigung der Gemeinde Klausen lädt am 09. Oktober 2010 herzlich zu einem geselligen Nachmittag in der Käserei Jochalm ein.

Treffpunkt in Latzfons um 13.00 Uhr. Es wird mit Privatautos gefahren. Für nähere Informationen und eventuelle Mitfahrgelegenheit bitte melden bei:

Meraner Barbara unter Tel. 0472-545048

Rabanser Ignaz unter Tel. 0472-855307

Mantinger Karl unter Tel. 0472-847384

Auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich der Ausschuss der bäuerlichen Seniorenvereinigung.

JUGENDTREFF KAOS

Jugendliche organisieren Kinderfest

Der Jugendtreff „KAOS“ veranstaltete am 05. September ein Kinderfest mit einer sehr großen Vielfalt an tollen Spielen für Groß und Klein. Mit ca. 80 Kleinkindern und ca. 140 Erwachsenen war es ein lobenswerter Erfolg für die Jugendlichen. Die Organisation des Kinderfestes zeigt von sehr großem Engagement der Jugendlichen. Großer Dank gilt auch dem Sponsor Raiffeisenkasse Untereisacktal, sowie dem VKE für den Spieleverleih.

Im Ausschuss des Jugendtreffs „KAOS“ sind 9 Jugendliche von denen Daniel Gantioler der Vorsitzende ist. Der Jugendtreff ist außerdem immer mittwochs und freitags nachmittags eigens für Mittelschüler von 14.30 bis 18.00 Uhr geöffnet. Weiter organisiert er auch heuer wieder das ROCK ON, dass am 07.+08. Jänner 2011 im Dürersaal stattfinden wird.

KATHOLISCHER FAMILIENVERBAND KLAUSEN

Der Katholische Familienverband Klausen nimmt wieder seine Tätigkeit auf. Wir freuen uns wieder ein vielfältiges Programm für Klein und Groß durch das Jahr 2010/2011 anzubieten und hoffen auf eine rege Teilnahme.

Der Ausschuss

GESPRÄCHSRUNDE – TAVOLA ROTONDA



Sprache, Ausdruck des Herzens! Spielerisch sprechen lernen

06.10.10 Rund um den Mund! Spiele für die Mundmotorik – Abweichung von der normalen Sprachentwicklung um 20.00 Uhr im Elki Klausen

Referentin: Dipl.-Logopädin Evelin Oberjakober Gamper

Am **06.10.2010** besucht uns unsere **Frau Bürgermeisterin Maria-Anna Gasser Fink** und die **Referentin für Familie Frau Daniela Vikoler**. In Form einer **Gesprächsrunde** werden sie die Vorhaben für die nächsten Jahre erläutern und sind natürlich auch gerne bereit, Eure Fragen zu beantworten. Keine Anmeldung erforderlich! **Beginn. ca. 09.30 Uhr**

KASPERLETHEATER



Für unsere kleinen Zuschauer gibt es wieder Neues vom Kasperle:

am **13.10.2010 um 09.30 Uhr**. **Nachmittags** wird die Vorstellung für die Kindergartenkinder um **14.45 Uhr** wiederholt.

Kommt alle zahlreich, der Kasperle wird sich freuen!

STADTMUSEUM KLAUSEN – MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Ausstellung Mostra **Jakob de Chirico**

Geld oder Geist? Spirito o denari?

Dauer der Ausstellung *Durata della mostra*: 25.09. - 6.11.2010

Öffnungszeiten *Orari d'apertura*: Di-Sa_ma-sa, ore 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr. So und Mo geschlossen *Do e lu chiuso*

KVW-Karten-Nachmittag

Am Donnerstag 07. Oktober 2010 beginnen wir mit den Karten-Nachmittagen im Seniorenraum beim Bären um 14.00 Uhr. Wir haben auch verschiedene Spiele vorbereitet, damit auch jene die nicht Karten spielen sich unterhalten können.

Wir freuen uns wenn ihr alle wieder mitmacht.

SENIORENTANZ

Wegen Erkrankung der Referentin müssen wir den Beginn des Seniorentanzes auf November verschieben. Aber dann geht es mit Schwung wieder weiter.

Die Karten-Nachmittage im Pflegeheim "Haus Eiseck" beginnen am Dienstag, 05. Oktober 2010 um 15.00 Uhr.

AUS DER GEMEINDESTUBE – *DAL COMUNE*

Leitplanken an der Staatsstraße

Das Land führt zurzeit wieder Arbeiten auf der Staatsstraße im Bereich Oberstadt durch. Es werden neue Leitplanken angebracht, die den Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Die Arbeiten werden bis Ende Oktober abgeschlossen sein.

Guardrail sulla strada statale

La provincia attualmente esegue lavori sulla strada statale - ambito Città Alta. Per motivi di sicurezza verranno montati guardrail. I lavori saranno ultimati entro la fine di ottobre.

Spielplatz Promenade

Der Spielplatz an der Promenade wird täglich von 12.30 bis 14.00 Uhr dem italienischsprachigen Kindergarten, der im Wegmacherhaus untergebracht ist, zur Verfügung gestellt. Wir ersuchen um Verständnis.

Parco giochi lungo Isarco

Il parco giochi presso la passeggiata lungo Isarco è riservato per i giorni di scuola, e cioè dalle ore 12,30 alle ore 14,00, alla scuola materna di lingua italiana che attualmente ha sede nella casa "Wegmacher". Confidiamo nella Vostra comprensione.

25 Jahre Jugenddienst Dekanat Klausen – 25 Jahre gemeinsam erlebt!

Der Verein Jugenddienst Klausen feiert am 16. Oktober das 25 jährige Bestehen mit einem großen Fest. Um 18 Uhr findet eine besondere Jugendmesse mit Live Band im Kapuzinergarten in Klausen statt.

Ab 19 Uhr gibt es im Dürersaal die 25 Jahre im Rückblick, einen Auftritt von Sepp Messner Windschnur, ein Gewinnspiel und musikalische Highlights für jung und alt.

Außerdem erwarten die ein Buffet. Der Eintritt ist kostenlos. Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

Der Vorstand und das Team laden alle interessierten Jugendlichen sowie Erwachsenen und Familien recht herzlich zur 25 Jahrfeier ein.

Besonders eingeladen sind alle ehemaligen und jetzigen Ehrenamtlichen der Kinder- und Jugendarbeit welche in den letzten 25 Jahren mit dem Jugenddienst Klausen zusammengearbeitet haben.

Wir freuen uns auf Dein/Euer Kommen!

Klausen
Barbian
Feldthurns
Villanders
Info

Wirtschaftsgenossenschaft Klausen
Soc. Coop. Economica Chiusa

Gutschein / Buono € 10,00

Einzulösen ausschließlich bei allen teilnehmenden Betrieben.
Infos beim Tourismusverein, www.klausen.it
Da riscuotere esclusivamente presso tutti gli esercizi aderenti all'azione.
Informazioni presso l'Associazione Turistica, www.klausen.it

... nicht nur einkaufen!
... non solo fare la spesa!

Keine Barablässe möglich
Non è possibile riscuotero in contanti

gültig bis 31.12.2012
valido fino al 31.12.2012

Historisches Einkaufszentrum
Centro commerciale storico

he3 Klausen Chiusa

NR. 12345678

Schon an Weihnachten gedacht? Einkaufsgutscheine als Geschenksidee

Keine passende Geschenksidee für Ihre Liebsten oder die Mitarbeiter Ihrer Firma? Dann sind die Einkaufsgutscheine für die Stadt Klausen eine interessante Alternative. Die Gutscheine im Nennwert von 10 Euro sind bei allen Mitgliedsbetrieben der Wirtschaftsgenossenschaft Klausen einlösbar. Diese erkennt man am eigenen Logo an der Eingangstür. Erworben werden können die Gutscheine in der Apotheke Aichner in Klausen/Oberstadt und bei der Wirtschaftsgenossenschaft Klausen.

Mit dieser Aktion schenken Sie nicht nur Freude, sondern tragen auch dazu bei, dass die Kaufkraft in Klausen und Umgebung bleibt.

Eine Initiative der Wirtschaftsgenossenschaft Klausen

Pilates

Die KFS-Zweigstelle Klausen bietet ab Anfang Oktober PILATES an. Dieses systematische Ganzkörpertraining verleiht dem Körper, unabhängig von Alter und körperlicher Leistungsfähigkeit, mehr Balance und Beweglichkeit. Einzelne Muskeln oder Muskelpartien werden ganz gezielt aktiviert, entspannt oder gedehnt. Durch die langsame und konzentrierte Ausführung der verschiedenen Übungen werden Körperhaltung, Koordination und Ausdauer verbessert.

- Wann:** ab Donnerstag, 7. Oktober 2010, um 20 Uhr
10 Treffen
- Wo:** Vereinsraum bei der Mittelschule Klausen
- Trainerin:** Marie Mur
- Kosten:** 120 Euro
- Anmeldungen:** bei Margit Rabensteiner, Tel. 346 014 65 19, ab 18 Uhr.

"Papitag!"

Heute hat Mami frei ...!"



am Samstag, 16. Oktober 2010

Treffpunkt vor der Grundschule in Klausen um 13.30 Uhr

Gemeinsam wandern wir zum „Johanser Hof“, wo wir viele Tiere sehen werden und frisch gemolkene Milch genießen. Vielleicht können einige Kinder oder Väter selber melken! Weiter geht's zum „Muttnerhof“, wo Sepp uns zeigt, wie aus Trauben Wein gemacht wird. Kastanien, welche wir unterwegs finden, werden wir anschließend gemeinsam braten und genießen!

Die KFS-Zweigstelle Klausen freut sich auf viele Papis mit ihren Kindern!

JAHRGANGSTREFFEN

JAHRGANG 1950 ACHTUNG!

Wer möchte mit uns einen gemütlichen Tag verbringen?

Wir fahren am Samstag, 16. Oktober 2010 nach Mantua.

Information und Anmeldung bei:

Kusstatscher Martha Tel. 0472 847 618

Sasso Giancarlo/Salon Sasso Tel. 0472 847 578

Leimstädtner Gloria Tel. 349 1860045

Anmeldefrist: Montag, 11. Oktober 2010

CLASSE 1950 ATTENZIONE!

Chi vuole passare una piacevole giornata con noi?

Andiamo a Mantova sabato 16 ottobre 2010

Per informazioni ed iscrizioni presso:

Kusstatscher Martha Tel. 0472 847 618

Sasso Giancarlo/Salone Sasso Tel. 0472/847578

Leimstädtner Gloria Tel. 349 1860045

Termine d'iscrizione: lunedì 11 ottobre 2010

JOHRGONGTÖRGGELEN 1967er

Am 16. Oktober 10

Wir treffen uns um 14.00 Uhr im ‚Gasslbräu‘ und wandern übern ‚Robenstoaner‘ gemütlich zum ‚Oberpartegger‘, wo uns eine kleine Marende und viel guter Wein erwartet. Nach der Stärkung geht's weiter übern Törggelesteig zum ‚Röck‘, wo wir gemütlich den Törggeleabend verbringen werden. Retour übern alten Villanderer Steig und ‚Open End‘ in Klausen. Lampe nicht vergessen!!!

Anmeldung und Einzahlung von € 35,00 bei unserer Helene (Blumen Schenk, Tel. 0472 847 780) innerhalb Donnerstag, 14. November 10

Fleißig mitgian isch unsog!

VORANKÜNDIGUNGEN

Am Samstag, den 09. und 16. Oktober wird wiederum das Vereinslokal am Nachmittag ab 16.00 Uhr geöffnet. Es kann in froher Runde ein „Karterle“ gemacht werden oder auch nur ein Gedankenaustausch stattfinden. Für Speise und Trank sorgt wie immer unser altbewährtes Team.

Alle Mitglieder und Interessierten sind herzlichst zu den genannten Terminen eingeladen sich mit Freunden und Bekannten im Vereinslokal einzufinden.

In Erwartung eines regen Besuches zeichnet der Ausschuss, für ihn

Der Obmann
Walter Untermarzoner

Kindermode Silke

An alle „**Hello Kitty**“ und „**Spiderman**“ Fans!
Die neue Winterkollektionen „**Hello Kitty**“ und „**Spiderman**“
sind eingetroffen, mit Artikeln, die Kinderherzen höher schlagen lassen.

Erhältlich bei Kindermode Silke
Oberstadt Nr. 10 Klausen.

Tel. 0472 847 398



Jetzt um das Familiengeld ansuchen

Familien mit Kinder können jetzt und noch bis Ende des Jahres um das Familiengeld von Land und Region ansuchen. Die Gesuche werden vom Patronat INAPA des LVH entgegen genommen.

Bis 31. Dezember haben Familien Zeit, ihre Ansuchen um Weiterbezug des Familiengeldes von Land und Region zu stellen. Anzugeben ist dabei das Familieneinkommen im Jahr 2009 sowie das Vermögen zum 31. Dezember desselben Jahres.

Familiengeld des Landes

Das Familiengeld des Landes ist eine monatliche finanzielle Unterstützung für die Betreuung und Erziehung der Kinder in den ersten drei Lebensjahren. Der Betrag beläuft sich auf 100 Euro pro Monat und Kind. Die Zahlungen werden monatlich im Nachhinein durchgeführt. Die Einkommens- und Vermögensgrenze der Familie (unabhängig von der Anzahl der Familienmitglieder) darf die Summe von 80.000 Euro nicht überschreiten.

Familiengeld der Region

Das Familiengeld der Region besteht in einer finanziellen Zulage, die an die wirtschaftlichen Verhältnisse der Familien angepasst ist. Es wird an Familien mit mindestens zwei minderjährigen Kindern, oder an Familien mit einem Kind bis zur Vollendung des siebten Lebensjahres ausbezahlt. Die Zulage erhalten auch Familien mit volljährigen Kindern mit einer Zivilinvalidität. Die Zahlungen werden monatlich im Nachhinein durchgeführt.

Patronat INAPA hilft beim Gesuch

Wenden Sie sich für Informationen über das Familiengeld an das Patronat INAPA des LVH. Das Patronat erledigt für Sie das Ansuchen um Familiengeld.

Kontakt:

Patronat INAPA

LVH-Sitz, Mitterweg 7, Bozner Boden, 2. Stock

Tel. 0471 323 260 - inapa@lvh.it

EINLADUNG ZUM VORTRAG:

- **WECHSELJAHRE – JAHRE DER VERÄNDERUNG,**
- **AUCH MIT HILFE DER HOMÖOPATHIE UND ANTHROPOSOPHISCHEN MEDIZIN?-**

Sind die Wechseljahre eine interessante Herausforderung für uns Frauen? Nach ungefähr 33 Jahren Fruchtbarkeit, können wir uns vor, während und nach diesem Wandel neu entdecken. Körperliche Energien wandeln sich nun in geistige Energie. In den Wechseljahren gerät Einiges in unserem Körper außer Rhythmus. Dieser vorübergehende „nicht Rhythmus“ zeigt sich des Öfteren in unterbrochenem Schlaf, Herzklopfen, Wallungen, seelischem Ungleichgewicht...

Pflanzen, homöopathische und anthroposophische Heilmittel und viele andere Ratschläge, die Frauen bis heute gesammelt und weitergegeben haben, können uns helfen, diese kleine Stufe zu betreten;

organisiert von:

Landesbeirat für Chancengleichheit zwischen Mann und Frau,
Frauenbüro,
und der Gemeindeverwaltung Klausen,
Gemeindefrauenausschuss

Referentin:

Dr.ⁱⁿ Moidi Paregger Rise,

Ärztin, Homöopathin, Sagenforscherin

Ort: Vereinssaal, Fraktion Verdings,

Zeit: Dienstag, der 05. Oktober 2010 um 20.00 Uhr

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Einheimische Frau sucht Stelle als Hausmädchen 3 bis 4-mal wöchentlich, vorzugsweise vormittags. Tel. 349 4937686.
- *Affittasi appartamento ammobiliato di 2 stanze, soggiorno, cucina abitabile, cantina e servizi con riscaldamento autonomo nel centro storico di Chiusa; libero dal 01.10.2010. Telefonare al n. 329 4481162.* Möblierte Wohnung bestehend aus 2 Zimmern, Wohnzimmer, Wohnküche, Keller, Bad und autonomer Heizung im Zentrum von Klausen zu vermieten; Frei ab dem 01.10.2010. Bitte unter 329 4481162 melden.*
- Garage - Tiefgarage Schindergries zu vermieten, Tel. 335-5320369 *
- Verkaufe Scheitholz (Gufidaun), Infos. unter Tel. 334-8985899 oder 348-5400062*
- Vermiete Wohnung in Gufidaun: 2 Schlafzimmer, Wohnzimmer, Küche, Bad, 2 Balkone, Keller und Garage, an zuverlässige Einheimische. Tel. 0472 838 952
- Für unseren vergrößerten Betrieb in Waidbruck suchen wir eine verlässliche Raumpflegerin teilzeitbeschäftigt mit flexibler Arbeitszeit. ERLACHER INNENAUSBAU KG, T: 0471 654 308 F: 0471 654 041, info@erlacher.it *

* bezahlte Anzeige - *annuncio a pagamento*



02.- 03.10.2010 **Dr.Vogl Aurelia**
Klausen/Chiusa Tel. 0472 847866 - 347 8029027

09- 10.10.2010 **Dr.Lintner Karl**
Lajen/Laion Tel. 0472 846071 - 335 5491117

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



02.- 08.10.2010 Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen

09.- 15.10.2010 Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian

ABWESENHEIT – ASSENZE

Dr. Karl Lintner ist von 04.bis 06. Oktober abwesend.
Il dott. Karl Lintner é assente dal 04 fino al 06 ottobre.

Vertretung – Sostituzione

Waidbruck: Paul Gufler Tel: 0471/ 654167

Öffnungszeiten: Mo 14.00-16.00 Uhr, Di und Mi 8.00- 12.00 Uhr

Die Praxis in Klausen bleibt geschlossen. Die Sprechstunden in Lajen und Barbian entfallen.

Dr. Mussner Edmund ist von von 04.bis 06. Oktober abwesend.
Il dott. Karl Lintner é assente dal 04 fino al 06 ottobre.

Vertretung- Sostituzione

Dr. Mulser und Dr. Vogl

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **16.10.2010** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 11.10.2010** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **16.10.2010**. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 11.10.2010** alle ore **12.00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink



Werbeinformation. Die Konditionen und Informationsblätter liegen zur Einsicht bei unseren Beratern und Frauen unseren Partnern auf bzw. sind unter www.volksbank.it abrufbar.

sms b@nking,

die Bank in Ihrer Hand:

Saldo und Kontobewegungen abfragen,
Handy aufladen ... Eine SMS genügt!

Infos: bei Ihrer Volksbank
oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.

www.volksbank.it



Volksbank